

# Nikon

# NIKKOR

## NIKKOR Z 28-75mm f/2.8

### **Pl** Przewodnik użytkownika

- Przeczytaj dokładnie niniejszy dokument przed rozpoczęciem korzystania z produktu.
- Aby zapewnić poprawne użytkowanie produktu, koniecznie przeczytaj „Zasady bezpieczeństwa” (str. 3).
- Po przeczytaniu dokumentu przechowuj go w łatwo dostępnym miejscu, aby móc z niego skorzystać w przyszłości.



**NIKON CORPORATION**

© 2022 Nikon Corporation

CT1L01(1K)  
7MMA901K-01

Przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu proszę uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Konieczne będzie również skorzystanie z dokumentacji dołączonej do aparatu.

- Ten obiektyw jest przeznaczony wyłącznie do użytku w połączeniu z aparatami bezlusterkowymi wyposażonymi w mocowanie Nikon Z.
- Zaktualizuj oprogramowanie aparatu do najnowszej wersji. W przypadku starszych wersji aparat może nie wykryć obiektywu prawidłowo i niektóre funkcje mogą być niedostępne. Najnowszą wersję oprogramowania aparatu możesz pobrać z Centrum pobierania Nikon pod adresem podanym poniżej.

***<https://downloadcenter.nikonimglib.com/>***

Powielanie niniejszego dokumentu w jakiegokolwiek formie, w całości lub w części (z wyjątkiem krótkich cytatów w artykułach krytycznych lub recenzjach), jest zabronione bez pisemnej zgody NIKON CORPORATION.

## Zasady bezpieczeństwa

Aby zapobiec uszkodzeniu mienia lub obrażeniom ciała użytkownika lub innych osób, przed rozpoczęciem korzystania z tego produktu przeczytaj „Zasady bezpieczeństwa” w całości.

Po przeczytaniu tych instrukcji dotyczących bezpieczeństwa przechowuj je w łatwo dostępnym miejscu, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.

**⚠ OSTRZEŻENIE:** nieprzestrzeganie środków ostrożności oznaczonych tą ikoną może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

**⚠ PRZESTROGA:** nieprzestrzeganie środków ostrożności oznaczonych tą ikoną może prowadzić do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

- **Nie demontować ani nie modyfikować tego produktu.  
Nie dotykać wewnętrznych części odsłoniętych w wyniku upadku lub innego wypadku.**

Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może prowadzić do porażenia prądem lub innych obrażeń ciała.

- **W razie zauważenia nietypowych objawów, jak wydostawanie się dymu z produktu, nagrzanie produktu lub nietypowe zapachy, niezwłocznie odłączyć źródło zasilania aparatu.**

Dalsze użytkowanie może prowadzić do pożaru, poparzeń lub innych obrażeń ciała.

- **Chronić przed wodą i wilgocią.  
Nie dotykać mokrymi rękami.**

Nieprzestrzeganie tych środków ostrożności może prowadzić do pożaru lub porażenia prądem.

- **Nie używać tego produktu w miejscach występowania łatwopalnych pyłów lub gazów, takich jak propan, opary benzyny lub aerozole.**

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do wybuchu lub pożaru.

## **OSTRZEŻENIE**

- **Nie patrzeć bezpośrednio na słońce lub inne jasne źródło światła przez obiektyw.**

Nieprzestrzeżenie tego środka ostrożności może prowadzić do uszkodzenia wzroku.

---

- **Przechowywać ten produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.**

Nieprzestrzeżenie tego środka ostrożności może prowadzić do obrażeń ciała lub wadliwego działania produktu. Dodatkowo należy pamiętać, że małe części mogą być przyczyną zadławienia. W razie połknięcia jakiegokolwiek części tego produktu przez dziecko, niezwłocznie uzyskać pomoc lekarską.

---

- **Nie oplatać, nie owijać ani nie okręcać pasków wokół szyi.**

Nieprzestrzeżenie tego środka ostrożności może prowadzić do wypadków.

---

- **Nie dotykać gołymi rękami miejsc narażonych na działanie skrajnie wysokich lub niskich temperatur.**

Nieprzestrzeżenie tego środka ostrożności może prowadzić do poparzeń lub odmrożeń.

---

## **PRZESTROGA**

- **Nie pozostawiać obiektywu skierowanego na słońce lub inne źródła silnego światła.**

Światło zogniskowane przez obiektyw może spowodować pożar lub uszkodzenie wewnętrznych części produktu. Podczas fotografowania obiektów pod światło utrzymywać słońce w znacznej odległości poza kadrem. Światło słoneczne zogniskowane wewnątrz aparatu, gdy słońce znajduje się blisko kadru, może spowodować pożar.

---

- **Nie pozostawiać produktu w miejscu, gdzie będzie on narażony na wpływ skrajnie wysokiej temperatury przez długi okres, np. w zamkniętym samochodzie lub w miejscu bezpośrednio nasłonecznionym.**

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do pożaru lub wadliwego działania produktu.

---

- **Nie transportować aparatów lub obiektywów z podłączonymi statywami lub podobnymi akcesoriami.**

Nieprzestrzeganie tego środka ostrożności może prowadzić do obrażeń ciała lub wadliwego działania produktu.

---

## Uwaga dla klientów w Europie

Ten symbol wskazuje, że urządzenia elektryczne i elektroniczne podlegają selektywnej zbiórce odpadów.



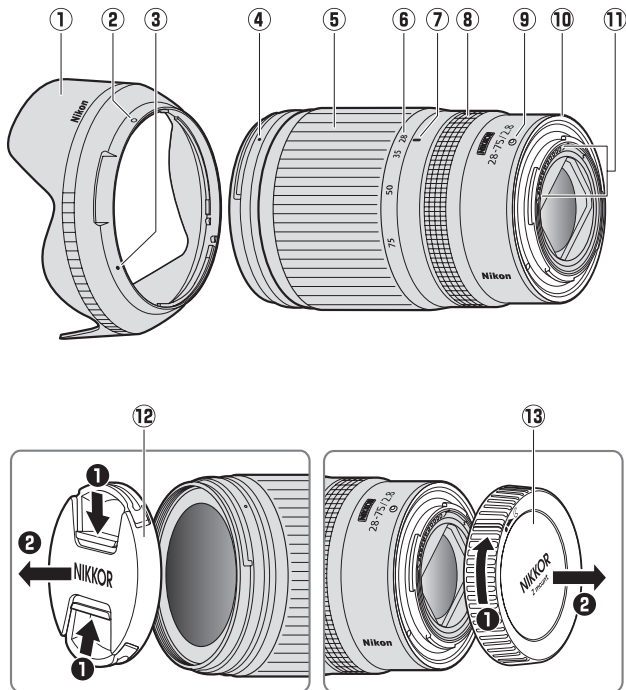
Poniższe informacje dotyczą tylko użytkowników w krajach europejskich:

- Ten produkt należy wyrzucać do śmieci osobno w odpowiednich punktach zbiórki odpadów. Nie należy go wyrzucać z odpadami z gospodarstw domowych.
- Selektywna zbiórka odpadów i recykling pomagają oszczędzać zasoby naturalne i zapobiegać negatywnym konsekwencjom dla ludzkiego zdrowia i środowiska naturalnego, które mogłyby być spowodowane nieodpowiednim usuwaniem odpadów.
- Więcej informacji można uzyskać u sprzedawcy lub w wydziale miejscowych władz zajmującym się utylizacją odpadów.

# Korzystanie z obiektywu

## Części obiektywu: nazwy i funkcje

Poniżej podano nazwy i funkcje poszczególnych części obiektywu.



|  |  |                            |
|--|--|----------------------------|
| <p>① Osłona przeciwsłoneczna</p>                             | <p>Osłony przeciwsłoneczne zatrzymują światło rozproszone, które mogłoby powodować powstawanie flar i refleksów. Służą również do ochrony obiektywu.</p> |                            |
| <p>② Znacznik blokady osłony przeciwsłonecznej</p>           | <p>Używaj podczas mocowania osłony przeciwsłonecznej.</p>  | <p>Patrz <b>B</b> (11)</p> |
| <p>③ Znacznik orientacji osłony przeciwsłonecznej</p>        |  |                            |
| <p>④ Znacznik pozycji mocowania osłony przeciwsłonecznej</p> |  |                            |
| <p>⑤ Pierścień zoomu</p>                                     |  |                            |
| <p>⑥ Skala ogniskowych</p>                                   | <p>Określ przybliżoną ogniskową podczas przybliżania lub oddalania za pomocą obiektywu.</p>  | <p>—</p>                   |
| <p>⑦ Znacznik skali ogniskowych</p>                          |  |                            |



|   |  |                            |
|---|--|----------------------------|
| <p>⑧ Pierścień sterujący</p>                    | <p><b>Gdy wybrany jest tryb autofokusa:</b><br/>Obracaj pierścieniem, aby dopasować ustawienia takie jak <b>[Ostrość (M/A)]</b> lub <b>[Przysłona]</b> przypisane z poziomu aparatu. Szczegółowe informacje zawiera sekcja <b>[Osobisty przydział sterowania]</b>, <b>[Osobiste sterowanie]</b> lub <b>[Osobiste sterow. (fotografow.)]</b> w dokumentacji dostarczonej z aparatem.</p> <p><b>Gdy wybrany jest tryb ręcznego ustawiania ostrości:</b><br/>Obracaj pierścieniem, aby ustawić ostrość.</p> | <p>—</p>                   |
| <p>⑨ Znacznik pozycji mocowania obiektywu</p>   | <p>Używaj podczas podłączania obiektywu do aparatu.</p>  | <p>Patrz <b>A</b> (10)</p> |
| <p>⑩ Gumowa uszczelka mocowania obiektywu</p>   | <p>Zapobiega przedostawaniu się kropeł wody lub pyłu przez szczeliny między obiektywem a aparatem, gdy obiektyw jest zamocowany w aparacie.*<br/>* Uszczelka nie zapewnia całkowitej ochrony przed przedostawaniem się kropeł wody lub pyłu w każdych warunkach.</p>   | <p>—</p>                   |
| <p>⑪ Styki procesora</p>                        | <p>Służą do przesyłania danych do i z aparatu.</p>   | <p>—</p>                   |
| <p>⑫ Pokrywka obiektywu (pokrywka przednia)</p> | <p>—</p>   | <p>—</p>                   |
| <p>⑬ Pokrywka obiektywu (pokrywka tylna)</p>    | <p>—</p>   | <p>—</p>                   |

## **A** Podłączanie i odłączanie

### ***Podłączanie obiektywu***

- 1 Wyłącz aparat, zdejmij pokrywkę bagnetu korpusu i odłącz tylną pokrywkę obiektywu.
- 2 Umieść obiektyw na korpusie aparatu, utrzymując znacznik pozycji mocowania na obiektywie dopasowany do znacznika pozycji mocowania na korpusie aparatu, a następnie obracaj obiektyw w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż zablokuje się w poprawnym położeniu.

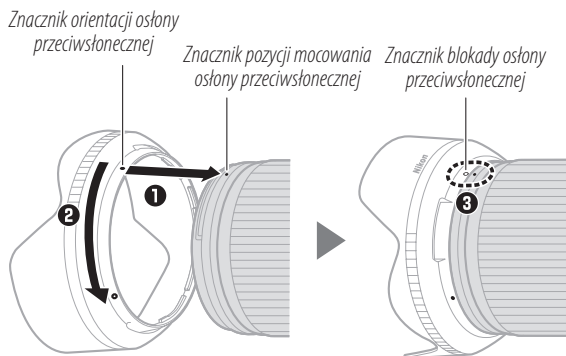
### ***Odłączanie obiektywu***

- 1 Wyłącz aparat.
- 2 Naciśnij i przytrzymaj przycisk zwalniania obiektywu, obracając jednocześnie obiektyw w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara.

## **B** Zakładanie i zdejmowanie osłony przeciwsłonecznej

Dopasuj znacznik pozycji mocowania osłony przeciwsłonecznej do znacznika orientacji osłony przeciwsłonecznej (1), a następnie obracaj osłoną (2), aż znacznik pozycji mocowania będzie dopasowany do znacznika blokady osłony przeciwsłonecznej (3).

Aby zdjąć osłonę, wykonaj powyższe czynności w odwrotnej kolejności.



Podczas podłączania lub odłączania osłony przeciwsłonecznej trzymaj ją w pobliżu znacznika orientacji osłony przeciwsłonecznej (●) i nie ściskaj jej przedniej części zbyt mocno. Osłonę można odwrócić i zamontować na obiektywie, kiedy nie jest używana.

---

## **Aparaty z diodami wspomagającymi AF**

Obiektyw lub osłona przeciwsłoneczna mogą zatrzymać światło diody wspomagającej AF aparatu.

- Informacje na temat korzystania z obiektywu w aparatach z wbudowanymi diodami wspomagającymi AF znajdziesz na poniższej stronie internetowej.

***<https://downloadcenter.nikonimglib.com/>***

---

## **Korzystanie z obiektywu z aparatami z wbudowaną lampą błyskową**

Na zdjęciach, gdzie światło z wbudowanej lampy błyskowej jest zasłonięte przez obiektyw lub osłonę przeciwsłoneczną, będą widoczne cienie. Zdejmij osłonę przeciwsłoneczną przed fotografowaniem. Pamiętaj jednak, że w zależności od odległości obiektu, a w przypadku obiektywów o zmiennej ogniskowej również od ogniskowej obiektywu, cienie mogą pojawiać się nawet po zdjęciu osłony przeciwsłonecznej.

- Informacje o ogniskowych i odległościach obiektów, przy których cienie nie będą pojawiać się na zdjęciach wykonanych z wbudowaną lampą błyskową, znajdziesz na poniższej stronie internetowej.

***<https://downloadcenter.nikonimglib.com/>***

## **Środki ostrożności dotyczące użytkowania**

- Nie podnoś ani nie trzymaj obiektywu lub aparatu tylko za pokrywkę obiektywu lub osłonę przeciwsłoneczną.
- Utrzymuj styki procesora w czystości.
- W przypadku uszkodzenia gumowej uszczelki mocowania obiektywu niezwłocznie zaprzestań użytkowania i zanieś obiektyw do autoryzowanego serwisu firmy Nikon w celu naprawy.
- Zakładaj pokrywki obiektywu na miejsce, kiedy obiektyw nie jest w użytku.
- Nie pozostawiaj obiektywu w wilgotnych miejscach ani w miejscach, w których może być narażony na działanie wilgoci. Korozja wewnętrznych mechanizmów może spowodować nieodwracalne uszkodzenia.
- Nie pozostawiaj obiektywu w pobliżu otwartego ognia ani w innych bardzo gorących miejscach. Skrajnie wysokie temperatury mogą spowodować uszkodzenie lub odkształcenie obiektywu.
- Przeniesienie obiektywu z ciepłego do zimnego otoczenia lub vice versa może spowodować szkodliwe skraplanie się pary wodnej wewnątrz i na zewnątrz obiektywu. Umieść obiektyw w szczelnie zamkniętej torebce lub plastikowym futerale przed przeniesieniem go z ciepłego do zimnego miejsca lub vice versa. Obiektyw można wyjąć z torebki lub futerału po upływie czasu pozwalającego mu na dostosowanie się do nowej temperatury.
- Zalecamy umieszczenie obiektywu w jego futerale w celu ochrony przed porysowaniem podczas transportu.

## Konserwacja obiektywu

- Aby oczyścić szklane powierzchnie obiektywu, zwykle wystarczy usunąć kurz.
- Plamy, odciski palców i inne tłuste zabrudzenia można usunąć miękką i czystą bawełnianą ściereczką lub ściereczką do czyszczenia obiektywów innych firm lekko zwilżoną niewielką ilością etanolu lub środka do czyszczenia obiektywów innych firm. Czyść od środka na zewnątrz ruchami okrężnymi. Pamiętaj, aby czyścić równo i dokładnie, nie pozostawiając smug.
- Nigdy nie czyść obiektywu przy użyciu rozpuszczalników organicznych, takich jak rozcieńczalnik do farb lub benzen.
- Filtrów neutralnych (NC) (dostępnych osobno) itp. można używać do ochrony przedniej soczewki obiektywu.
- Nie przechowuj obiektywu w miejscach nasłonecznionych ani w obecności środków przeciw molom zawierających naftalinę lub kamforę. Jeśli obiektyw nie będzie używany przez długi okres, przechowuj go w chłodnym i suchym miejscu, aby zapobiec powstawaniu pleśni i rdzy.

## Aksesoria

### Dołączone akcesoria

- Pokrywka obiektywu LC-67B (pokrywka przednia)
- Pokrywka obiektywu LF-N1 (pokrywka tylna)
- Osłona przeciwsłoneczna HB-93A
- Futerał na obiektyw CL-C2

#### Korzystanie z futerału na obiektyw

- Futerał jest przeznaczony do ochrony obiektywu przed zarysowaniami, a nie przed upadkami lub innymi wstrząsami albo uderzeniami.
- Futerał nie jest wodoodporny.
- Po potarciu lub zmożeniu, materiał, z którego wykonany jest futerał, może wyblaknąć, rozciągnąć się, skurczyć się, zmienić barwę albo mogą się na nim pojawić zacieki.
- Usuwać kurz miękką szczoteczką.
- Wodę i plamy można usuwać z powierzchni miękką i suchą ściereczką. Nie używaj alkoholu, benzenu, rozcieńczalnika ani innych lotnych substancji chemicznych.
- Nie przechowuj futerału w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub na wpływ wysokiej temperatury albo wilgotności.
- Nie używaj futerału do czyszczenia monitora lub soczewek obiektywu.
- Zachowaj ostrożność aby obiektyw nie wypadł z futerału podczas transportu.

Materiał: poliestr

### Inne zgodne akcesoria

- Filtry o średnicy 67 mm

#### Filtry

- Używaj tylko jednego filtra jednocześnie.
- Zdejmij osłonę przeciwsłoneczną przed zamontowaniem filtrów lub obróceniem filtrów polaryzacyjnych kołowych.

## Dane techniczne

|  |  |
|--|--|
| <b>Mocowanie</b>   | Mocowanie Nikon Z  |
| <b>Ogniskowa</b>   | 28 – 75 mm   |
| <b>Maksymalny otwór względny</b>   | f/2.8  |
| <b>Konstrukcja obiektywu</b>   | 15 soczewek w 12 grupach (w tym 1 soczewka ED, 1 soczewka Super ED, 3 soczewki asferyczne)   |
| <b>Kąt widzenia</b>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Format FX: 75° – 32°10'</li><li>• Format DX: 53° – 21°20'</li></ul>  |
| <b>Skala ogniskowych</b>   | Mierzona w milimetrach (28, 35, 50, 75)  |
| <b>Układ ustawiania ostrości</b>   | System wewnętrznego ustawiania ostrości  |
| <b>Minimalna odległość zdjęciowa (mierzona od płaszczyzny ogniskowej)</b>                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Pozycja zoomu 28 mm: 0,19 m</li><li>• Pozycja zoomu 35 mm: 0,22 m</li><li>• Pozycja zoomu 50 mm: 0,3 m</li><li>• Pozycja zoomu 75 mm: 0,39 m</li></ul> |
| <b>Maksymalna skala odwzorowania</b>   | 0,34×  |
| <b>Listki przysłony</b>  | 9 (zaokrąglony otwór przysłony)  |
| <b>Zakres przysłony</b>  | f/2.8 – 22   |
| <b>Rozmiar filtra</b>  | 67 mm (P = 0,75 mm)  |
| <b>Wymiary</b> (maksymalna średnica × odległość do końca obiektywu od kołnierza mocowania obiektywu aparatu) | Około 75 mm × 120,5 mm   |
| <b>Ciężar</b>  | Około 565 g  |

Firma Nikon zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu, danych technicznych i parametrów tego produktu w dowolnym momencie i bez wcześniejszego powiadomienia.